

R  
E  
V  
U  
E  
  
D  
E  
  
P  
R  
E  
S  
S  
E



**Ô BONHEUR DES DAMES**

**LA POULE NOIRE**

**RAYON DES SOIERIES**

OPÉRAS DE **MANUEL ROSENTHAL**

LIVRETS NINO

MISE EN SCÈNE MIREILLE LARROCHE

PRODUCTION LA PÉNICHE OPÉRA

**DU 30 MAI AU 30 JUIN 2007**

**LOCATION : 01 56 08 33 88**

THÉÂTRE MUNICIPAL | MAIRIE DE PARIS | DIRECTION RÉGIS SANTON

[WWW.THEATRESILVIAMONFORT.COM](http://WWW.THEATRESILVIAMONFORT.COM)

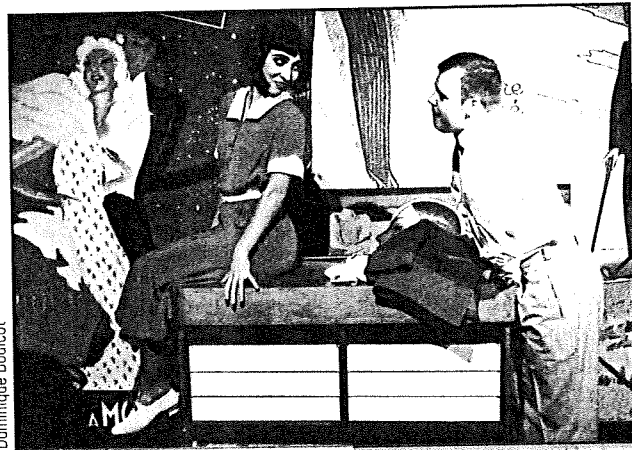


## O BONHEUR DES DAMES

## Ô bonheur des Dames!

« Ô bonheur des Dames, c'est *La Poule noire* et *Rayon des soieries*, deux comédies bouffes commandées en 1937 à Manuel Rosenthal sur des livrets de Nino. Injustement méconnues, elles possèdent ce ton insolent et critique, mais plein d'esprit, qui fait le succès des meilleurs vaudevilles à la française. La bourgeoisie y est épinglée avec élégance et cruauté. Les femmes y sont irrésistibles, coquettes, volages. Les hommes sont représentés en vieux pères intrigants ou en amoureux intéressés. Personne n'est épargné.

Dans *La Poule noire*, on voit apparaître une bourgeoisie plus vorace, plus efficace, plus jeune que la précédente. Dans *Rayon des soieries*, on découvre une nouvelle classe, celle des « employés de services ». Nous assistons, avec le sourire, à la disparition



Dominique Bodicot

d'une certaine société. Manuel Rosenthal (Paris, 1904-2003), connu comme compositeur et chef d'orchestre classique, a apporté à ses comédies musicales populaires sa rigueur habituelle, accompagnée d'une grande légèreté et d'un humour qui enchante les spectateurs. Avec cette reprise,

l'ensemble de La Péniche Opéra offre au public deux œuvres spirituelles et truculentes: du bonheur pour tous. ● FANIA PÉREZ

*La Poule noire* et *Rayon des soieries*, Théâtre Monfort, 106, rue Brancion, 75015 Paris. Rés.: 01 56 08 33 88. Jusqu'au 30 juin: mercredi à 19h, jeudi, vendredi, samedi à 20h30 et dimanche à 16h.

## O BONHEUR DES DAMES

### La Poule noire

★★Impayables, *la Poule noire* et *Rayon des soieries*, deux comédies musicales bouffes d'avant-guerre signées Manuel Rosenthal (1904-2003), sur des livrets de Nino, et, hélas, tombées dans l'oubli. L'on y rit pourtant à gorge déployée. L'on s'y encaillera même. Cette manière unique de moquer la bourgeoisie, ses coquettes et ses hommes volages, ses excentricités et ses manies, la troupe de la Péniche Opéra la portera sans nul doute sur des fonts baptismaux. **S. HA.**  
*Théâtre Sylvia-Monfort,*  
*à partir du 30 mai, à 20h30.*  
*Rens. : 01.56.08.33.88.*

§ 25 mai 2007



## O BONHEUR DES DAMES

### Manuel Rosenthal au théâtre Silvia-Monfort

Certains spectacles de La Péniche-Opéra amarrée au quai de Loire dans les bassins récemment rénovés du quartier Jaurès à Paris, en sortent pour aller à l'Opéra-Comique parfois ou au théâtre Silvia-Monfort comme en juin avec « O bonheur des dames ! ». Deux comédies bouffes de Manuel Rosenthal sur des livrets de Nino, de vrais petits vaudevilles en musique mis en scène par Mireille Larroche à découvrir d'urgence. Dans l'atmosphère plus intime de la Péniche, on pourra voir en mai « Petites Bêtes », un spectacle monté d'après des compositeurs russes du XX<sup>e</sup> siècle.

*Théâtre Silvia Monfort (01.56.08.33.89 et [www.theatresilviamonfort.com](http://www.theatresilviamonfort.com)) : du 30 mai au 30 juin. Prix des places : 20 à 26 €. La Péniche Opéra (01.53.35.07.77 et [www.penicheopera.com](http://www.penicheopera.com)) jusqu'au 19 mai. Prix des places : 7 et 10 €.*

18 - LE QUOTIDIEN DU MEDECIN - N° 8165 - LUNDI 14 MAI 2007 - [www.quotimed.com](http://www.quotimed.com)

QUOTIDIEN DU MEDECIN

Ojd : 42979

21 RUE CAMILLE DESMOULINS  
92789 ISSY LES MOULINEAUX CEDEX 9

Tel : 01 73 28 12 70  
14 MAI 07

(Quotidien)  
CHP -0017500738-



## O BONHEUR DES DAMES

### « Ô Bonheur des dames ! » Comédies bouffes à la française

**Théâtre Silvia-Monfort** : parc  
Georges-Brassens, (XV<sup>e</sup>)

**Dates** : 30 mai au 30 juin

**Location** : 01 56 08 33 88

**Places** : 26 €

**Manuel Rosenthal**, mort en 2003 à l'âge de 99 ans, était surtout connu comme chef d'orchestre. Unique élève de Ravel, il fut aussi un compositeur qui laisse des partitions à l'orchestration chatoyante et sans cesse renouvelée, comme ses deux opéras-bouffes qu'exhume l'équipe de la Péniche Opéra, *La Poule noire* et *Rayon des soieries*, sous le titre *Ô Bonheur des dames* ! L'un et l'autre, créés il y a 70



Philippe Guerillot

**Femmes volages et hommes coureurs de jupons pour deux pièces délicieuses.**

ans, sont dans la tradition des vaudevilles à la française à l'humour cinglant et délicieusement parisien, avec une galerie de personnages croqués avec justesse. *La Poule noire*, revanche d'une jeune veuve sur un mari infidèle, est tissé de morceaux parfois canailles, parfois exquis. *Rayon des soieries* met en scène les employées d'un grand magasin, que Rosenthal croque musicalement avec verve.

#### Faut-il y aller ?

Mireille Larroche pour la mise en scène et Claude Lavoix pour la direction musicale sont passées maîtres dans l'exhumation de ce répertoire.

YVES BOURGADE

## FICHE D'IDENTITE

- Réf : 2215709
- Classement :
- **PENICHE OPERA : à Paris 19ème**
- **MIREILLE LARROCHE : directrice de la péniche, metteur en scène**
- Handicap zéro
- Référence de la page : <http://www.handicapzero.org/menu-gauche/loisirs-accessibles/theatres/operadebordeaux.html>

## EXTRAIT DE CITATION

# Théâtres

*Ces informations ne sont pas exhaustives. Si vous avez assisté à un spectacle accessible (le plus souvent audiodécrit ou avec un accueil adapté), merci de nous le signaler en nous écrivant à Contact.*

### Opéra Comique - Paris

#### **A la recherche de Joséphine - New Orléans Forever de Jérôme Savary, mise en scène Jérôme Savary.**

La Nouvelle Orléans dans le Paris des années folles. On pouvait voir jusqu'en 1932 (à la veille du Front Populaire l'exposition, au Jardin des Plantes, de tribus noires importées d'Afrique. 1 200 000 spectateurs se pressèrent devant les grilles du jardin pour admirer de pauvres hères à moitié nus...

### Comédie Française - Paris

#### **Pédro et le commandeur de Félix Lope de Véga, mise en scène Omar Porras.**

Pedro Peribáñez le laboureur et la belle Casilda se sont à peine dit oui que leur bonheur est déjà entaché. Le cheval du commandeur d'Ocaña, qui passait par hasard dans les parages de la noce, effrayé par le fougueux taureau...

### Théâtre Silvia Monfort - Paris

#### **La poule noire et rayon des soiries - o bonheur des dames de Manuel Rosenthal, mise en scène : Mireille Laroche**

Injustement méconnues aujourd'hui, les comédies bouffes de Manuel Rosenthal, sur des livrets de Nino, possèdent ce ton insolent, critique, mais plein d'esprit qui fait le succès du genre, dans la lignée des meilleurs vaudevilles à la française. La bourgeoise y est épinglée avec élégance et cruauté. Les femmes y sont à leur fête : irrésistibles coquettes et irréductibles volages...

### Théâtre de la Colline- Paris

#### **Les Trois Soeurs d' Anton Tchekhov, mise en scène et scénographie Stéphane Braunschweig.**

De toutes les grandes pièces de Tchekhov, Les Trois Sœurs est certainement la plus romanesque. Chronique de la vie d'une petite ville de garnison à la fin du XIXème siècle, elle montre l'existence quasi sans horizon de trois jeunes femmes, arrivées là dans les bagages de leur père, commandant de brigade, et qui rêvent de retourner là où elles ont passé leur enfance : à Moscou. Mais l'élan vers l'avenir paraît définitivement enlisé, et le rêve du retour est marqué du sceau de l'illusion pour une jeunesse ...

### DESCRIPTION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE

Site de l'association handicap zéro consacré aux handicapés qui propose sa propre actualité et ses communiqués de presse, ainsi que des brèves sur le thème.

### NOTATION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE

NOTATION GÉNÉRALE	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
RICHESSE DU CONTENU	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
QUALITÉ RÉDACTIONNELLE	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
QUALITÉ GRAPHIQUE	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FRÉQUENCE DES MISES À JOUR	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*L'appréciation que réalise l'Argus de la Presse sur les sites qu'elle sélectionne privilégie avant tout l'information. La richesse du contenu*

## O BONHEUR DES DAMES

### SPECTACLE MUSICAL

La Péniche chez Silvia Monfort

#### Petits trésors musicaux

Depuis 25 ans, La Péniche Opéra, amarrée au quai de Loire dans les bassins récemment rénovés du quartier Jaurès à Paris, produit sous la direction de Mireille Laroche des spectacles musicaux pour tous publics, astucieux dans leur réalisation et d'une grande qualité musicale comme *El Cimarron* de Hans Werner Henze que l'on a pu voir l'hiver dernier. Certains spectacles sortent de La Péniche pour l'Opéra Comique parfois ou le Théâtre Silvia Monfort en juin avec *O Bonheur des Dames!* Deux comédies bouffes de Manuel Rosenthal sur des livrets de Nino, de vrais petits vaudevilles en musique à découvrir d'urgence. Dans l'atmosphère plus intime de la Péniche, on pourra voir en mai *Petites bêtes*, un spectacle monté d'après des compositeurs russes du XX<sup>e</sup> siècle. À connaître!

*Théâtre Silvia Monfort (01 56 08 33 89 et [www.theatresilviamonfort.com](http://www.theatresilviamonfort.com)) : du 30 mai au 30 juin. Direction C. Lavoine, mise en scène M. Laroche. Avec : S. Vaysset, E. Bourdy, P. Espiaut, J.-J. Doumène, L. Peintre. Prix des places : 20 à 26 €. La Péniche Opéra (01 53 35 07 77 et [www.penicheopera.com](http://www.penicheopera.com)) du 9 au 19 mai. Prix des places : 7 et 10 €.*

TOUT PREVOIR

Ojd : 16164

4 BOULEVARD DE COURCELLES  
75809 PARIS CEDEX 17

Tel: 01 40 54 54 47  
M 07

(Mensuel)

CHP -0010502546-



COPIE INTERDITE SANS AUTORISATION DU CFC



Ô Bonheur des dames  
[Paris] Deux opéras de Manuel Rosenthal

Genre : **La Scène** Rédacteur : **Catherine Scholler**  
pour **ResMusica.com** le 18/06/2007



Votre quotidien de la Musique Classique  
**ResMusica.com**

Retour au format d'origine

Imprimer cette page

Paris. Théâtre Silvia-Monfort. 13-VI-2007. **Manuel Rosenthal** (1904-2003) : *La Poule Noire* ; *Rayon des soieries*, deux opéras en un acte sur des livrets de **Nino** (arrangement instrumental de **Franck Pantin**). Production : **la Péniche Opéra**. Mise en scène : **Mireille Larroche**. Scénographie : **Nicolas de Lajarte**. Costumes : **Danièle Barraud**. Chorégraphie : **Francesca Bonato**. Lumières : **Philippe Groperrin**. Conseiller musical : **Lionel Peintre**. Avec : **Sarah Vaysset**, **Edwige Bourdy**, **Pierre Espiaut**, **Marc Mauillon**, **Lionel Peintre**, **Suren Shahi-Djanyan**, **Jean-Jacques Doumène**. Chœurs de **la Péniche Opéra**, instrumentistes : **Claude Lavoix**, **Mathieu Romano**, **Sylvie Gazeau**, **Marie Deremble**, **Pauline Buet**. Direction **Claude Lavoix**.

Excellente idée, sortant des sentiers battus, que de proposer deux opéras de Manuel Rosenthal ! Enfin, opéras, opérettes, opéras-comiques... Dans les années 30, époque de leur création, le vocable n'est plus de mise. Les sujets de ces deux charmantes œuvrettes sont légers, légers, comme de l'opérette, la musique est entremêlée de dialogues parlés comme de l'opéra-comique, la composition est savante et témoigne d'un intérêt indubitable pour le tout nouveau genre du jazz, tout comme la réduction pour quatre instrumentistes de Franck Pantin laisse entrevoir une science raffinée de l'orchestration de celui qui fut élève de Maurice Ravel, professeur de direction d'orchestre au Conservatoire de Paris, chef permanent et directeur musical de l'Orchestre National, chef permanent de l'Orchestre Symphonique de Seattle, et on en passe.

Intérêt différent des deux pièces proposées, cependant. *La Poule Noire*, très datée, fait la part belle aux veuves inconsolables mais vite consolées et aux amants dans le placard. Les dialogues prennent beaucoup plus d'importance que les parties chantées, même si certains chœurs, certaines dissonances, bourrés d'humour, alertent l'auditeur averti que tout n'est ici que second, voire troisième degré. Charmant, agréable, sans plus.







Bien plus passionnant est *Rayon des soieries*. Qui sait encore que lors de la construction des Galeries Lafayette boulevard Haussmann, un petit théâtre d'opéra était prévu au septième étage, qui n'a jamais été terminé, à cause du crash boursier de 1929 ? Qui sait que les propriétaires de l'époque avaient commandé une œuvre à Manuel Rosenthal, puisque la grande purge nazie a détruit toutes les archives ? Le public ne s'y est d'ailleurs pas trompé, insupportable pendant la première partie : retardataires s'installant bruyamment, chuchoteurs sans complexe, ricaneurs compulsifs, propriétaires de téléphones portables (quatre fois la même sonnerie en moins d'une heure !) se calmant subitement après l'entracte.

Le livret met en scène les petites gens du grand magasin : vendeur, chef de rayon, caissier, gantière... plus une princesse exotique complètement farfelue ! A l'époque le « rayon des soieries » était le plus couru du magasin, puisque le prêt-à-porter n'étant pas encore inventé, les élégantes allaient y acquérir des coupons de tissu, des dentelles et des rubans, pour faire confectionner des robes sur mesure. L'histoire a visiblement bien plus inspiré la metteuse en scène Mireille Larroche que l'œuvre précédente, assez statique, située dans un intérieur bourgeois, pour laquelle elle avait contourné l'obstacle par d'amusantes chorégraphies de groupe. Cette fois-ci, les décors, astucieux, dévoilent au fur et à mesure miroirs, mannequins et coupons de tissus ; les costumes sont colorés, les personnages, survoltés, courent en tous sens... C'est véritablement amusant.

Les chanteurs, que l'on connaît bien, puisqu'il s'agit d'une production de la Péniche Opéra, montrent toujours les mêmes qualités d'homogénéité, d'investissement et de diction (il n'y a pas de sous titres). Quant aux quatre instrumentistes, on leur tire notre chapeau d'avoir si simplement servi la science instrumentale de Manuel Rosenthal (« Je ne savais pas qu'on pût orchestrer mieux que Ravel » Ernest Ansermet).

En ce mercredi de juin triste et pluvieux, il restait encore de nombreuses places inoccupées au théâtre Silvia Monfort. Ce mauvais temps et la fin de saison parisienne pas franchement enthousiasmante devraient pourtant inciter les spectateurs à se déplacer en masse pour ce spectacle rafraîchissant.

Crédit photographique : © Philippe Guérillot

Rédacteur : **Catherine Scholler**  
pour ResMusica.com le 18/06/2007

Attention ! Nous vous rappelons que l'impression de l'article affiché à l'écran n'est destinée qu'à un usage strictement personnel.

## O BONHEUR DES DAMES

### SPECTACLE MUSICAL

La Péniche chez Silvia Monfort

Petits trésors musicaux

Depuis 25 ans, La Péniche Opéra, amarrée au quai de Loire dans les bassins récemment rénovés du quartier Jaurès à Paris, produit sous la direction de Mireille Laroche des spectacles musicaux pour tous publics, astucieux dans leur réalisation et d'une grande qualité musicale comme *El Cimarron* de Hans Werner Henze que l'on a pu voir l'hiver dernier. Certains spectacles sortent de La Péniche pour l'Opéra Comique parfois ou le Théâtre Silvia Monfort en juin avec *O Bonheur des Dames!* Deux comédies bouffes de Manuel Rosenthal sur des livrets de Nino, de vrais petits vaudevilles en musique à découvrir d'urgence. Dans l'atmosphère plus intime de la Péniche, on pourra voir en mai *Petites bêtes*, un spectacle monté d'après des compositeurs russes du XX<sup>e</sup> siècle. À connaître!

*Théâtre Silvia Monfort* (01 56 08 33 89 et [www.theatresilviamonfort.com](http://www.theatresilviamonfort.com)) : du 30 mai au 30 juin. Direction C. Lavoine, mise en scène M. Laroche. Avec : S. Vayssel, L. Bondy, P. Espiaut, J.-J. Doumène, J. Peintre. Prix des places : 20 à 26 €. *La Péniche Opéra* (01 53 35 07 77 et [www.penicheopera.com](http://www.penicheopera.com)) du 9 au 19 mai. Prix des places : 7 et 10 €.



## UNE POULE ET DES SOIERIES

1937. Paris est à l'aube de sa nouvelle grande Exposition Universelle. Maurice Yvain, compositeur racé à qui le succès sourit depuis près de vingt ans tant à l'opérette qu'au music-hall, a été officiellement chargé du programme "opérette" des festivités. Découvrant par hasard *La Poule noire* de Manuel Rosenthal – qui n'avait par ailleurs rien sollicité – Yvain s'enthousiasme pour l'ouvrage. Un charmant "un acte", à la fois parodie et pastiche d'opérette, dont la finesse et la fantaisie musicale s'accorde avec la bouffonnerie très parisienne de Nino, son librettiste. Enthousiaste, Yvain inscrit la fantaisie du futur auteur de la *Gaité Parisienne* (1938) au programme lyrique léger de l'Expo 1937 prévu au Théâtre des Champs-Élysées. Rosenthal, chef d'orchestre des Concerts Pasdeloup (1928) puis chef adjoint de l'orchestre de la Radiodiffusion Nationale (1934) est l'unique élève de Ravel, dont il a reçu l'enseignement à partir de 1926. Il en a hérité l'art de l'orchestration – et peut-être mieux encore. En 1946, Ernest Ansermet, découvrant les *Musiques de Table* de Rosenthal, ne s'écrie-t-il pas : "Je ne savais pas qu'on pût orchestrer mieux que Ravel !" ? De fait, *Rayon de Soieries*, opérette "publicitaire" écrite en 1928 à la demande des Galeries Lafayette et créée à l'Opéra Comique, sur un livret de Nino, démontre la maîtrise absolue du jeune compositeur de 24 ans, la saveur très française de sa musique, son élégance stylistique et un savoir-faire évident pour la chose théâtrale. L'esprit de l'opéra-bouffe est là – comme il le sera dans ses réjouissants *Bootleggers* de 1933 qui, s'ils furent hélas un échec cuisant, conduisirent les deux auteurs à une délicieuse vengeance : l'écriture et la composition de cette *Poule noire* dont Denise Duval, égérie de Francis Poulenc, fut l'heureuse créatrice. L'équipe de la Péniche Opéra, menée tambour battant par l'inventive Mireille Laroche, nous restitue l'esprit du Paris 1930 à travers ce *Ô Bonheur des dames*, spectacle ludique et cocasse, hommage souriant à deux auteurs facétieux et spirituels, à la muse délicate et pourtant bouffonne, sophistiqués mais populaires. Un maelstrom divertissant qui vient clore une riche saison de théâtre musical – et l'occasion de savourer deux bijoux d'un répertoire à redécouvrir.

Christophe Mirambeau

Ô BONHEUR DES DAMES (LA POULE NOIRE + RAYON DE SOIERIES) - THÉÂTRE SYLVIA MONTFORT, DU 30 MAI AU 30 JUIN 2007.

**FICHE D'IDENTITE**

- Réf : 2215710
- Classement :
- **PENICHE OPERA : à Paris 19ème**
- **MIREILLE LARROCHE : directrice de la péniche, metteur en scène**
- **Ministère de la culture et de la communication**
- Référence de la page : [http://www.culture.fr/fr/sections/regions/ile\\_de\\_france/organisme/ART4-14957c6c19b2fffffce01db9e4366badaab](http://www.culture.fr/fr/sections/regions/ile_de_france/organisme/ART4-14957c6c19b2fffffce01db9e4366badaab)

**EXTRAIT DE CITATION**

## O bonheur des dames! La Poule noire & Rayon des Soieries, de Manuel Rosenthal.

Spectacle

Musique Manuel Rosenthal / Livrets Nino. Direction musicale Lionel Peintre. Mise en scène *Mireille Larroche*. Chorégraphie Francesca Bonato. Avec Edwidge Bourdy, Yves Coudray, Jean-Jacques Doumène, Marc Mauillon, Lionel Peintre, Suren Shahi-Djanyan, Sarah Vaysset et les chœurs de la *Péniche Opéra*. Injustement méconnues aujourd'hui, les comédies bouffes de Manuel Rosenthal, sur des livrets de Nino, possèdent ce ton insolent, critique, plein d'esprit, dans la lignée des meilleurs vaudevilles à la française. Les femmes y sont à leur fête et les hommes n'y sont pas plus gâtés... Personne n'est épargné. Cette galerie de portraits, humoristiques, révèle une société retorse, qui se cache avec cynisme derrière de faux deuils ou s'exhibe dans les rayons des Galeries Lafayette. L'humour est cinglant, méchant et délicieusement parisien. Une nouvelle classe sociale se met en place : celle des "consommateurs".

**Thème(s) :** Spectacle (opéra)

Site internet : [www.theatresilviamonfort.com](http://www.theatresilviamonfort.com)

Téléphone renseignement : 01 56 08 33 89

Téléphone réservation : 01 56 08 33 89

**Date / lieu / horaire :**

Du 30/5/2007 au 30/6/2007

THÉÂTRE SILVIA MONFORT.

106 rue Brancion

PARIS 15 75015

**DESCRIPTION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE**

Site du ministère de la culture et de la communication qui dispense des articles d'actualité, met en ligne l'agenda du ministre, ses discours et communiqués.

**NOTATION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE**

NOTATION GÉNÉRALE	☒ ☒ ☒ ☒
RICHESSE DU CONTENU	☒ ☒ ☒ ☒
QUALITÉ RÉDACTIONNELLE	☒ ☒ ☒ ☒
QUALITÉ GRAPHIQUE	☒ ☒ ☒ ☒ ☒
FRÉQUENCE DES MISES À JOUR	☒ ☒ ☒ ☒

L'appréciation que réalise l'Argus de la Presse sur les sites qu'elle sélectionne privilégie avant tout l'information. La richesse du

<p>Paris</p>	<p><b>Europe :</b> Paris, Toulouse, London, Berlin, Vienna, Geneva, Bruxelles, Gent  <b>USA :</b> New York, San Francisco, Los Angeles <b>Asla :</b> Tokyo <b>WORLD</b></p>
<p style="text-align: center;"><input type="button" value="Search"/></p> <p>Newsletter Your email :</p> <p style="text-align: center;"><input type="button" value="Submit"/></p>	<p style="text-align: right;"><a href="#">Back</a></p> <p>Un bel hommage à Manuel Rosenthal</p> <p>Paris Théâtre Silvia Monfort 05/30/2007 - et 31 mai, 1er, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 20*, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 30 juin 2007  <b>Manuel Rosenthal : <i>La Poule noire</i> – <i>Rayon des soieries</i> (arrangements Franck Pantin)</b>  Sarah Vaysset (Constance/Colette), Edwige Bourdy (Madeleine/La Princesse des Iles Aloha), Pierre Espiaut (Berbiqui/Le garçon d'ascenseur/Ben Gazou Gazou), Marc Mauillon (Gaston Paquet), Lionel Peintre (Monsieur Lajoie/Monsieur Loyal), Suren Shahi-Djanyan (Monsieur Comptant), Jean-Jacques Doumène (Le vieux monsieur)  Chœurs de la Péniche Opéra, Mathieu Romand (flûte), Sylvie Gazeau (violon, alto), Marie Deremble/Pauline Buet (violoncelle), Claude Lavoix (piano et direction musicale)  Mireille Larroche (mise en scène), Francesca Bonato (chorégraphie), Nicolas de Lajartre (scénographie), Danièle Barraud (costumes), Philippe Groperrin (lumières)</p> <p>Dans le registre léger, la saison lyrique à Paris marque le triomphe des femmes, même si cela s'accompagne de davantage de misogynie que de féminisme: après Menotti (voir <a href="#">ici</a>), après Ibert et Poulenc (voir <a href="#">ici</a>), le spectacle «O bonheur des dames!», créé début 2006 à la Péniche Opéra en coproduction avec les opéras d'Avignon et de Toulon et actuellement repris au Théâtre Silvia Monfort pour vingt-quatre représentations, n'usurpe pas non plus son titre. Sont ainsi associés deux ouvrages en un acte de Manuel Rosenthal (1904-2003) sur des livrets de Michel Veber, alias Nino: le beau-frère de Jacques Ibert – pour lequel il écrivit <i>Angélique</i>, mais qui collabora aussi avec Roussel pour son <i>Testament de Tante Caroline</i> – signe à nouveau ici des pièces vives et efficaces, qui ont visiblement su aiguïser la verve du compositeur.</p> <p>Le spectateur y trouve aussi son compte, d'autant que dans <i>La Poule noire</i> (1937), opérette présentée à l'occasion de l'Exposition universelle, qui ne comporte que trois rôles chantés et dont la musique se réduit souvent à des modèles de danse bien connus (valse, java, charleston...), le texte parlé tient une place importante. Comme il se doit dans ce répertoire, le veuvage y est joyeux, avec une morale (?) qui n'engendre pas la morosité: «Si la fidélité des hommes pouvait toujours se contrôler, les veuves ne seraient jamais bien longues à se consoler». Pas un personnage pour sauver l'autre dans cet étalage de cynisme, à commencer par le jeune Berbiqui, qui se fait pourtant appeler Fidelio: d'emblée, la musique dit cependant clairement ce qu'il faut en penser, puisque les premiers accords de l'ouverture de l'opéra de Beethoven dérapent rapidement vers ce jazz</p>

dévergondé que dénonce la veuve éplorée.

Satire sociale, mais aussi traditionnel comique de répétition, comme ce chœur des candidats locataires, vêtus de costumes aussi tristes que ridicules, qui envahissent l'appartement à chaque fois que la pancarte «A louer» apparaît sur la porte. Egayée par les chorégraphies simples et fraîches de Francesca Bonato, la mise en scène de Mireille Larroche a tendance à grossir le trait et à tirer l'ensemble vers la farce: cela étant, non seulement elle a le mérite de soutenir le rythme, mais force est de reconnaître que la grandguignolesque espagnolade conclusive n'exige pas des trésors de subtilité.

Destiné à un théâtre qui devait être construit aux Galeries Lafayette mais dont les travaux, victimes de la crise économique, furent finalement interrompus, l'opéra bouffe *Rayon des soieries* (1930) offre davantage d'intérêt musical. Non seulement on y chante mieux – Marc Mauillon en jeune premier, Edwige Bourdy en princesse exotique chevauchant un chameau de pacotille, Lionel Peintre en chef de rayon maniaque des allitérations – mais la partition, tout en conservant une allure irrésistible dans les ensembles, dont la dynamique poivrée évoque parfois le Martinu parisien de ces années-là, s'inscrit dans la grande tradition française, avec ses airs et duos délicieusement raffinés. Les quatre musiciens – dont l'excellente Sylvie Gazeau – dirigés depuis son *Bösendorfer* par la pianiste Claude Lavoix, et l'arrangeur (Franck Pantin) se dépensent avec enthousiasme pour faire oublier que Rosenthal se rangeait parmi les plus grands orchestrateurs.

Plus créative que dans *La Poule noire*, la scénographie de Nicolas de Lajarte, sur fond d'images d'époque (affiches et couvertures de magazine) agrandies, reconstitue habilement le cadre du grand magasin, avec grille d'ascenseur, cabines d'essayage, comptoirs et panneaux muraux d'où s'écoulaient des flots de tissu de toutes les couleurs: entre *The Shop around the corner* et *Les Marx au grand magasin*, alternent marivaudages des solistes et tourbillon des clients. Costumes toujours aussi loufoques de Danièle Barraud et acteurs d'une santé infatigable, stimulés par les vigoureux «Hop! Hop!» de Lionel Peintre, conseiller musical de ce spectacle, contribuent à cet hommage réussi à l'une des facettes du talent de Manuel Rosenthal.

[Le site du Théâtre Silvia Monfort](#)

Simon Corley

Copyright ©ConcertoNet.com

A DÉCOUVRIR

20 Juin 2007 - Rosenthal, quel bonheur !



Le répertoire lyrique français est gâté en cette fin de saison à Paris. Jean-Charles Hoffelé a eu l'occasion de dire dans ces colonnes la réussite et la profonde originalité du *Pelléas et Mélisande* selon Martinoty que l'on a pu découvrir au TCE sous la baguette d'un Bernard Haitink des grands jours.

Une autre excellente surprise attend le mélomane, au Théâtre Silvia Monfort cette fois, avec un spectacle Manuel Rosenthal mis en scène par Mireille Larroche. Deux comédies bouffes en un acte sur des livrets de Nino, *La poule noire* et *Rayon des soieries*, y sont réunies sous le titre « Ô bonheur des dames ».

Car Manuel Rosenthal (1904-2003) ne fut pas que le magnifique chef d'orchestre que l'on sait. L'ancien élève de Maurice Ravel se doublait d'un superbe compositeur. Très à son aise dans le domaine comique, il se pose en héritier d'Offenbach et de Messager ; son inspiration légère, piquante, spirituelle, tendre aussi, se nourrit de la plus belle science musicale. Programmateurs et metteurs en scène devraient s'en souvenir plus souvent, au lieu de ressusciter parfois d'oubliables vieilleries.

On sait gré à Mireille Larroche et à l'équipe de la Péniche Opéra (Lionel Peintre est le conseiller musical de l'entreprise) d'avoir couplé deux partitions des années trente, l'une composée pour l'Exposition universelle de 1937 (*La Poule noire*), l'autre fruit d'une commande des... Galeries Lafayette (*Rayons des Soieries*) !

Rompus au répertoire de l'opérette, les interprètes se révèlent aussi bons comédiens que chanteurs. Lionel Peintre excelle dans le rôle du père de la jeune veuve explorée et inconsolable, jusqu'au jour... où elle découvre une missive que son défunt Léon adressait à un certain Loulou. Et crac !, les illusions s'effondrent ! On a beau forcer sur le deuil, on n'en reste pas moins femme... Sarah Vaysset se révèle parfaite confrontée aux assauts d'un prétendant aussi vaillant que rusé (Pierre Espiaut). Quant aux offenbachiennes interventions des locataires potentiels de l'appartement chorégraphiées par Francesca Bonato : un délice ! Dans le rôle de la bonne, Edwige Bourdy, coquine et gouailleuse, exprime tout son sens du théâtre. Il faut attendre le *Rayon des Soieries* pour que cette artiste de tempérament dispose d'un rôle lui permettant de donner la mesure de son potentiel vocal. Ne serait-ce que pour Bourdy en Reine d'une exotique contrée - inénarrable arrivée à dos de dromadaire ! - dévalisant le rayon du grand magasin, bien aidée en cela par le charme d'un vendeur (Marc Mauillon) qui dispose enfin là d'une occasion de faire la preuve d'un sens commercial dont son supérieur (Lionel Peintre) doutait fortement, le spectacle vaut le détour !

Que de savoureuses beautés aussi dans la partition de Rosenthal, qui déploie un langage harmonique plus complexe et ambigu que dans *La Poule noire*. Les parties d'orchestre ont été réduites à quatre instruments par Franck Pantin. On regrette évidemment de ne pouvoir goûter à l'original, mais Claude Lavoix (piano), Mathieu Romano (flûte), Sylvie Gazeau (violon), Marie Deremble (violoncelle - en alternance avec Pauline Buet) nous en consolent avec une belle verve.



*La Poule noire* associée au *Rayon des Soieries* forment, vous l'aurez compris, un passeport pour une soirée de bonheur sans mélange.  
Vous avez jusqu'au 30 juin pour vous l'offrir : pas un instant à perdre donc !

Alain Cochard

Théâtre Silvia Monfort, mercredi 20 juin 2007

*La Poule noire/ Rayon des Soieries*

Jusqu'au 30 juin 2007

Théâtre Sylvia Monfort, 106, rue Brancion – 75015. Rés. : 01 56 08 33 88

concertclassic.com © 2001



11/15 PLACE DE LA BOURSE  
75061 PARIS CEDEX 02 - 01 40 41 46 46

03 JUIN 07  
Quotidien Paris

Surface approx. (cm²) : 342

Page 1/1

## La Péniche Opéra exhume deux opéra bouffes de Manuel Rosenthal au Silvia Monfort (COMPTE RENDU)

PARIS, 3 juin 2007 (AFP) - Mireille Larroche et son équipe de La Péniche Opéra (Compagnie nationale de théâtre lyrique et musical) ont exhumé deux opéras-bouffes injustement délaissés de Manuel Rosenthal (1904-2003) et réunis sous le titre de "O bonheur des dames", dans une production pleine d'entrain installée au Silvia Monfort à Paris (jusqu'au 30 juin).

Ce diptyque sur des livrets de Nino (Michel Veber) se compose de "La poule noire" -qui fit partie d'une saison organisée à la Comédie des Champs-Élysées par le Commissariat de l'Exposition internationale de 1937- et du "Rayon des soieries" -qui était une commande des Galeries Lafayette et qui fut créée en 1930 à l'Opéra-Comique-.

Les deux ouvrages de cet unique élève de Maurice Ravel connurent à leur création un vif succès. Ils étaient dans l'air du temps qui en France changeait, mais ils restaient cependant dans l'esprit très français et surtout satiriques.

L'action de "Rayon des soieries" se passe dans un grand magasin et raconte l'histoire d'un jeune vendeur amoureux déçu et d'une petite gantière aguicheuse. Le livret de "La poule noire" est une comédie boulevardière, une critique des conventions bourgeoises, des grands sentiments et de la bienséance.

Certaines pages comme dans "Rayon des soieries" empruntent au jazz (pour l'arrivée dans le grand magasin de la reine des Iles Aloha). Un jazz qui pour certains était alors encore considéré comme une musique de "sauvage".

Avec "La poule noire", Manuel Rosenthal use du pastiche. C'est ainsi que l'ouverture est sur le modèle du pot-pourri et rassemble presque tous les thèmes de danse de la partition, fox trot, valse, blues, java et pour le final un paso-doble débridé avec un boléro central. Cette référence espagnole avait été composée pour la fameuse soprano Conchita Supervia qui mourut en 1936 avant que l'oeuvre soit représentée.

Mireille Larroche, dans des astucieux décors, aux motifs inspirés des années trente signés Nicolas de Lajartre et des costumes pleins de fantaisie de Daniele Barraud, met en scène à un rythme soutenu les comédiens chanteurs de la Péniche Opéra notamment les sopranos Edwige Bourdy et Sarah Vaysset, le ténor Pierre Espiaut et les barytons Lionel Peintre et Marc Mauillon.

Dans la fosse, l'orchestre réduit à un piano, une flûte, un violon et un violoncelle, s'efforce de rendre au plus juste la malice et l'invention de la partition.

YB/dpn



50/52 BOULEVARD HAUSSMANN  
75427 PARIS CEDEX 9 - 01 53 26 65 65

**27 JUIN 07**

Quotidien format revue  
OJD : 427062

Surface approx. (cm<sup>2</sup>) : 24

Page 1/1

## 18. spectacle

**O bonheur des dames**  
Mireille Larroche et  
la troupe de la Péniche

Opéra reprennent pour  
quelques jours encore  
deux spectacles  
lyriques légers

composés entre les  
deux guerres mondiales  
par Manuel Rosenthal,  
un proche de Ravel.

*O bonheur des dames*  
réunit *la Poule noire*  
et *Rayon des soieries*.

■ 20-26 €

19 h ce soir ; 20 h 30

de jeu. à sam. au  
Théâtre Silvia-Monfort,  
106, rue Brancion, 15°.  
M° Porte-de-Vanves  
01 56 08 33 88

Théâtre  
Musical

# Opérette

novembre 2006

## **Théâtre Silvia Monfort— Spectacle musicaux de la saison**

Dans le cadre de sa « Quinzaine du Handicap », le Théâtre Silvia Monfort reprendra, le 14 novembre 2006, *Les Hors la Loi* (n°136), la délirante et touchante comédie musicale d'Alexandre Bonstein, mise en scène par Agnès Boury, avec Patricia Assouline, Rosario Cusumano, Lila Chabha Derridj, Grégory Dunesme, Rachid El Ouaghli, Patrick Laviosa, Ariane Pirie, Caroline Soria, Sherazade Tamzought et Gilles Vajou ou Jacques Verzier.

Cet ouvrage original mêlant artistes valides et handicapés avait été créé la saison dernière au théâtre Marigny avant d'être repris dans le cadre du Festival Européen « Théâtre et Handicap ». Il a depuis, fait l'objet d'un reportage dans « Envoyé Spécial », sur France 2, a remporté le prix du public au Festival d'Angers et a été représenté à Montréal du 11 au 22 juillet 2006, dans le cadre du festival « Juste pour Rire »

Il est à signaler également, dans le même théâtre, la reprise, du 30 mai au 30 juin 2007, de *O bonheur des Dames* (n°139), un spectacle composé de deux opérettes de Manuel Rosenthal : *La Poule Noire* et *Rayon des Soieries*, sur des livrets de Nino, créé la saison dernière à bord de la Péniche Opéra. Avec Edwidge Bourdy, Yves Coudray, Jean-Jacques Doumène, Marc Mauillon, Lionel Peintre, Suren Shahi-Djanyan, Sarah Vaysset et les chœurs de la Péniche Opéra ; dans une mise en scène de Mireille Larroche et sur des chorégraphies de Francesca Bonato

## **LES PROGRAMMES**

**AVIGNON (Opéra)**  
(04 90 82 81 40)

. 2, 3 décembre 2006

**LA POULE NOIRE (Rosenthal- Nino)**

*Sarah Vaysset, Sophie Haudebourg,  
Pierre Espiaut, Lionel Peintre*

**RAYON DES SOIRIES (Rosenthal- Nino)**

*Sophie Haudebourg, Ruxandra Barac,  
Marc Mauillon, Lionel Peintre, Jean-  
Jacques Doumène, Christophe Crapez,  
Jean-Claude Colan, Pierre Espiaut.*

*Dir. Dominique Trottein ; m en s, Mireille  
Larroche*

**TOULON (Opéra)**  
(04 94 92 70 78)

. 3, 5 novembre 2006

**L'ŒILE DU CAIRE (D'après Mozart)**

*François Harismendy, Joanna Malewski,  
Edwige Parat, Mutzuko Oikawa*

# OPERETTE

## O BONHEUR DES DAMES



Ci-dessus, Scène d'ensemble de « Rayon des Soieries » (Photo Dominique Bodécot) ; ci-dessous, « Une Partie de cache-cache » : Juliette Laurent

Le **Théâtre Silvia Monfort** accueillera La Péniche Opéra du 30 mai au 30 juin 2007, pour assurer une reprise de *O Bonheur des Dames* ! composé de deux opérettes en un acte de Manuel Rosenthal sur des livrets de Nino : *La Poule noire* et *Rayon des soieries* (n°139) avec Sarah Vayssset, Edwidge Bourdy, Pierre Espiaut, Marc Mauillon, Lionel Peintre, Suren Shahi-Djanyan, Jean-Jacques Doumène, et le chœur de la Péniche mis en scène par Mireille Larroche (arrangement instrumental pour piano, flûte, violon et violoncelle réalisé par Franck Pantin)

OPERETTE

62 RUE BLANCHE  
75009 PARIS

Tel: 01 46 70 20 35  
1 MAI 07

(Trimestriel)  
MW -0002503213-



COPIE INTERDITE SANS AUTORISATION DU CFC

de bonheur sans mélange.

Vous avez jusqu'au 30 juin pour vous l'offrir : pas un instant à perdre donc !

Alain Cochard

## DESCRIPTION DU SITE

### DESCRIPTION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE :

Concert Classic : les concerts de musique classique en France et en Europe francophone.

### DESCRIPTION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE

Le site Concert Classic se donne pour objectif de recenser tous les concerts de musique classique de l'Europe francophone. Il est mis à jour quotidiennement et propose sous la forme d'un annuaire une programmation détaillée de 300 lieux. Son journal diffuse des informations riches, bien que concises sur les nouveaux spectacles.

### NOTATION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE

NOTATION GÉNÉRALE	☒	☒	☒	☒
RICHESSSE DU CONTENU	☒	☒	☒	☒
QUALITÉ RÉDACTIONNELLE	☒	☒	☒	☒
QUALITÉ GRAPHIQUE	☒	☒	☒	☒
FRÉQUENCE DES MISES À JOUR	☒	☒	☒	☒

*L'appréciation que réalise l'Argus de la Presse sur les sites qu'elle sélectionne privilégie avant tout l'information. La richesse du contenu s'apparente donc à une richesse éditoriale régulièrement renouvelée.*

### CONTACTS RELEVÉS SUR LE SITE :

#### Nom/Position

Christophe Cornubert

#### Coordonnées

Concertclassic.com  
99 bis, rue Henry Litoff  
92270 Bois-Colombes  
Tél. : 01 47 82 69 25

#### E-mail/Page de contact

contact@concertclassic.com

de bonheur sans mélange.

Vous avez jusqu'au 30 juin pour vous l'offrir : pas un instant à perdre donc !

Alain Cochard

## DESCRIPTION DU SITE

« INFORMATIONS RELEVÉES PAR LE SITE »

Concert Classic : les concerts de musique classique en France et en Europe francophone.

### DESCRIPTION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE

Le site Concert Classic se donne pour objectif de recenser tous les concerts de musique classique de l'Europe francophone. Il est mis à jour quotidiennement et propose sous la forme d'un annuaire une programmation détaillée de 300 lieux. Son journal diffuse des informations riches, bien que concises sur les nouveaux spectacles.

### NOTATION DU SITE PAR L'ARGUS DE LA PRESSE

NOTATION GÉNÉRALE	⊗	⊗	⊗	⊗	
RICHESSSE DU CONTENU	⊗	⊗	⊗	⊗	
QUALITÉ RÉDACTIONNELLE	⊗	⊗	⊗	⊗	
QUALITÉ GRAPHIQUE	⊗	⊗	⊗	⊗	
FRÉQUENCE DES MISES À JOUR	⊗	⊗	⊗	⊗	⊗

*L'appréciation que réalise l'Argus de la Presse sur les sites qu'elle sélectionne privilégie avant tout l'information. La richesse du contenu s'apparente donc à une richesse éditoriale régulièrement renouvelée.*

« CONTACTS RELEVÉS SUR LE SITE »

#### Nom/Position

Christophe Cornubert

#### Coordonnées

Concertclassic.com  
99 bis, rue Henry Litolf  
92270 Bois-Colombes  
Tél. : 01 47 82 69 25

#### E-mail/Page de contact

contact@concertclassic.com



O BONHEUR DES DAMES  
Tournée à Avignon

VENDREDI 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 2006

VAUCLUSE Culture

Création à l'Opéra d'Avignon

Toute la modernité de Rosenthal

**Ses œuvres majeures, La Poule Noire et Rayon des Soieries données demain soir et dimanche, sont notamment de véritables « petits bijoux » selon Mireille Laroche qui en assure la mise en scène.**

**P**ASSE un peu dans l'oubli Manuel Rosenthal, disparu en 2003 à l'âge de 99 ans, a pourtant été l'un des fleurons de la musique française du 20<sup>ème</sup> siècle.

Surtout connu en tant que chef d'orchestre, il fut le meilleur ambassadeur des musiciens français de son temps, souvent du reste au détriment de sa propre musique. Quasiment plus jouées depuis leur création dans les années trente, La Poule Noire et Rayon des Soieries offrent ce qu'il y a de plus noble en matière de divertissement : « Ces deux petits chef d'œuvres sont exemplaires de ce que peuvent produire des compositeurs de musiques savantes qui puisent des références dans les musiques populaires. Qui plus est avec Rosenthal toute une influence américaine à travers le jazz, le ragtime, le fox-trot, etc... c'est une mu-

sique extraordinairement entraînante mais qui peut aussi faire des clins d'œil humoristiques à Schoenberg par exemple. »

Si Rosenthal joue à fond dans ces deux ouvrages le jeu de l'opérette, il se met avant tout au service d'un livret particulièrement pertinent. « C'est un livret intelligent et on ne peut mieux ficelé. A la Guitry. Dans La Poule Noire nous avons une critique caustique de l'esprit bourgeois fin 19<sup>ème</sup>, engoncé dans des formes qui sont en train de disparaître. Dans Rayon des Soieries la satire démonte la société de consommation de la petite bourgeoisie citadine en train de naître, avec déjà les travers et les outrances d'un certain libéralisme qui pose de plein pied des problématiques très actuelles. »

**Contrastes**

Pour Mireille Laroche le metteur en scène a pour mission de travailler avec la sensibilité de son temps, il met en relation un texte et une musique avec son époque. C'est un médiateur. « Sur ces deux ouvrages j'ai choisis un certain contraste. Le décor de La Poule Noire est noir et blanc pour accentuer la lourdeur de l'atmosphère de ce qui est pourtant un vaudeville. Le deuxième décor, vif et colo-



ré, est un immense panneau de publicité qui renvoie aux richesses des costumes notamment. Il faut ajouter à cela une distribution parfaite, composée de belles voix doublées de belles présences scéniques et une direction d'orchestre élégante comme exigeante en la personne de Dominique Trottein. »

Mais on ne peut passer sous silence non plus le fait que Mireille Laroche foulera pour le première fois l'été prochain la scène du théâtre antique d'Orange avec Madame Butterfly : « Je

n'ai pas vraiment peur. Je sais qu'il y aura beaucoup de trac, mais je me sens surtout très émue, émue de pouvoir m'adresser à un très large public, en particulier sur le sujet de la condition de certaines femmes dans le monde auquel nous renvoie l'ouvrage de Puccini. »

**Tony di Trola**

La Poule Noire et Rayon des Soieries à l'Opéra-Théâtre d'Avignon samedi 2 décembre à 20h30 et dimanche 3 décembre à 14h30.

Réservations au 04 90 82 81 40

# O BONHEUR DES DAMES Tournée à Avignon

8

Vaucluse

Culture

**Vu à l'opéra.** Deux œuvres  
de Rosenthal en création à Avignon

## Critique et plein d'esprit

■ On connaît Manuel Rosenthal chef d'orchestre. Ce violoniste venu à la direction et à la composition a traversé le siècle (1904-2003). Ardent défenseur de la musique contemporaine, il a gravé de nombreux enregistrements. Le ballet *Gaieté Parisienne* dont il est l'orchestrateur et l'adaptateur connaît depuis quarante ans une carrière triomphale.

Le public connaît moins les comédies bouffes de Manuel Rosenthal comme *la Poule Noire* et *Rayon des Soieries*.

*La Poule Noire* mise en scène à l'Opéra d'Avignon par Mireille Laroche met en valeur un livret pertinent, critique caustique de l'esprit bourgeois de la fin du 19ème siècle. Avec un décor noir et blanc le poids de l'atmosphère pèse sur la pièce qui reste cepen-

dant un vaudeville bien enlevé. Sarah Vaysset y joue une Constance superbe.

Pour *Rayon des Soieries*, le décor est tout autre : coloré, agrémenté de « réclames » d'époque. Cet opéra comique était une commande des Galeries Lafayette dont on retrouve ce qui en fut l'ambiance avant la venue du prêt à porter. Le ton est tonique, léger, merveilleusement servi par de belles voix doublées de belles présences scéniques. Sophie Haudebourg est très présente, gaie et légère.

Ces deux créations possèdent ce ton critique et plein d'esprit qui en font des vaudevilles à la française. La musique de Rosenthal très enlevée et colorée est magnifiquement servie par Dominique Trottein à la direction.

DANY BAYCHÈRE



PHOTO MICHEL AUBERGE

**La Poule Noire** ouvrage méconnu et une prise de risque

LA MARSEILLAISE

7 COURS D'ESTIENNE D'ORVES  
3222 MARSEILLE CEDEX 01

Tel: 04 91 57 75 00  
8 DECEMBRE 06

(Quotidien)  
TH -0008256997-



COPIE INTERDITE SANS AUTORISATION DU CFC

## AVIGNON

### LA POULE NOIRE RAYON DES SOIERIES Rosenthal

Sarah Vaysset (Constance) - Sophie Haudebourg (Madeleine, Colette) - Pierre Espiaut (Berbiqui, Le Garçon d'ascenseur) - Lionel Peintre (Lajoie, Monsieur Loyal) - Marc Mauillon (Gaston) - Ruxandra Barac (La Reine des îles Aloha) - Jean-Jacques Doumène (Un vieux monsieur) - Christophe Crapez (Ben Gazou) - Jean-Claude Calon (Monsieur Comptant) - Dominique Trottein (dm) - Mireille Larroche (ms) - Nicolas de Lajartre (d) - Danièle Barraud (c) - Philippe Groperrin (l)

OPÉRA-THÉÂTRE, 2 DÉCEMBRE

**B**el hommage que la Péniche Opéra, en coproduction avec les Opéras d'Avignon et de Toulon, vient de rendre aux talents de compositeur de Manuel Rosenthal, disparu en 2003, à la veille de ses 100 ans. Ces deux courtes comédies bouffes (quarante-cinq minutes chacune), où le texte parlé occupe autant de place que le chant (les livrets portent la signature, à la fois subtile et sensible, de Nino), sont sans prétention. Elles n'en trahissent pas moins une intelligence de la forme théâtrale de bout en bout perceptible.

Dans *La Poule noire* (Comédie des Champs-Élysées, 1937), Constance, veuve éplorée et inconsolable, se morfond dans son appartement, ne sortant que pour aller au cimetière voisin où repose son cher Léon. Poussé par le père de la belle, passablement énervé, le séduisant Berbiqui décide de se faire aimer d'elle. Feignant le veuvage, il se rebaptise Fidelio et finit par démontrer à Constance que son défunt époux lui était infidèle. Tout se conclut dans l'allégresse, avec une grande scène

**Tout ceci est charmant, léger, auréolé d'une once de poésie et parsemé de beaucoup d'humour.**

d'espagnolade des faubourgs assez renversante. *Rayon des soieries* (Opéra-Comique, 1930) est une commande des Galeries Lafayette qui, en ces années fastes, menaient une politique active de mécénat artistique. La pièce met en scène

Colette et Gaston, deux jeunes vendeurs dont l'amour est mis à l'épreuve par le passage fracassant de la Reine des îles Aloha dans le magasin (fort sensible au charme naissant de Gaston, elle achète toutes les soieries exposées !).

Tout ceci est charmant, léger, auréolé d'une once de poésie et parsemé de beaucoup d'humour. La musique puise en premier lieu aux sources de Debussy et Ravel, les deux principaux maîtres de Rosenthal, tout en se référant sans ambiguïté à un jazz alors en pleine expansion en Europe. On y retrouve la vitalité qui fut celle du compositeur-chef

d'orchestre français jusqu'à sa disparition, ainsi qu'une remarquable écriture orchestrale. Sous des dehors faciles, ces deux partitions sont parsemées d'embûches pour les instrumentistes – les parties vocales, en revanche, n'ont rien d'insurmontable.

Mireille Larroche, toujours très à l'aise sur les petits formats, règle une mise en scène à la fois vive, enjouée et précise, dans des décors et costumes bien en situation. D'une équipe de comédiens-chanteurs rompus à ce style particulier, on détachera Lionel Peintre, toujours présent et efficace, Sarah Vaysset, pulpeuse et pétulante Constance, Marc Mauillon et Sophie Haudebourg, qui forment un couple Gaston-Colette vocalement et scéniquement crédible, sans oublier Christophe Crapez en serviteur de la Reine des îles Aloha.

On sent que Dominique Trottein se régale en dirigeant cette musique et son enthousiasme, partagé avec l'Orchestre Lyrique de Région Avignon-Provence et les Chœurs de l'Opéra-Théâtre d'Avignon, se communique aux spectateurs. La *Péniche* Opéra reprendra ce spectacle, avec un effectif orchestral réduit, au Théâtre Silvia Monfort à Paris, en juin 2007. Courez-y !

JOSÉ PONS



Rayon des soieries.

# O BONHEUR DES DAMES Tournée à Avignon

■ OPÉRA-THÉÂTRE D'AVIGNON ■

## Nino et Rosenthal tirés de l'oubli



Mireille Larroche Heureuse de participer à cette aventure de "La poule noire", sur de beaux airs d'opérette. Photo F.P.

« I égratigne joliment tout ce monde, notre bourgeoisie un peu sauvage, notre société de consommation, notre époque, notre temps... » Voilà pour Nino, l'auteur des livrets. "La musique est savoureuse, vraiment savoureuse". Voilà pour Manuel Rosenthal, compositeur, chef d'orchestre, disparu en juin 2003, et qui fut élève de Maurice Ravel. Mireille Larroche, depuis sa merveilleuse "Péniche-opéra" parisienne, a tiré de l'oubli ces deux opérettes en un acte de Rosenthal en janvier dernier : "La Poule Noire" et "Rayons des soieries". Elle en assure maintenant la création avignonnaise. En metteur en scène avisée, elle jubile, déjà tout entière dans son spectacle : "C'est la même production qu'à la Péniche-opéra. Là-bas, c'est peut-être tout petit, mais on a quand même 17 mètres de plateau ! C'est tout en longueur... ce qu'on n'a pas ici. Mais on s'adapte et on a gardé le même principe, extrêmement sobre, radical". Mireille Larroche s'enthousiasme pour ces deux pièces : "Dans La Poule Noire, Nicolas de La Jartre, chargé des décors, a traité le sujet avec

beaucoup de raffinement. Tout est en noir et blanc. Très austère, tout y est caché. Il rend bien compte de cette bourgeoisie où les tartuffes sont légion. Derrière les voiles des veuves éplorées, sous les crêpes noirs, des corps frémissent... Le second tableau, Rayon des Soieries est, au contraire, exubérant. Tout se passe devant une affiche agui-cheuse extrêmement colorée, moderne, au rayon des soieries des Galeries Lafayette, qui avait commandé l'ouvrage. On est dans les années trente, les robes raccourcissent, les jambes des femmes se montrent... On y voit l'apparition de cette bourgeoisie citadine faite de petits vendeurs, de petits chefs de rayon, qui ont pour toute religion le consumérisme". Un rendez-vous à suivre, d'autant plus qu'on retrouvera Mireille Larroche l'été prochain, aux Chorégies, pour Madame Butterfly de Puccini...

Francis PABST

• La Poule Noire et Rayon des soieries de Manuel Rosenthal, Opéra Théâtre d'Avignon les samedi 2 décembre à 20 h 30 et dimanche 3 décembre à 14 h 30. Direction musicale : Dominique Trottein. ☎ 04 90 82 81 40.

Ojd : 156336

LA PROVENCE

248 AVENUE ROGER SALENGRO  
13002 MARSEILLE CEDEX 20

Tel: 04 91 84 45 45  
30 NOVEMBRE 06

(Quotidien)  
NK -0007247112-



COPIE INTERDITE SANS AUTORISATION DU CFC

# LA TRIBUNE DE MONTELMAR

## O BONHEUR DES DAMES Tournée à Avignon

[OPERETTE]

> 84  
AVIGNON

Samedi 2 décembre à 20h30 et  
dimanche 3 à 14h30, à l'opéra  
théâtre, **La poule noire** et **Rayon  
de soieries**, de Rosenthal. Livret  
de Nino. Mise en scène : Mireille  
Larroche. Direction musicale :  
Dominique Trottein. Par  
l'Orchestre Lyrique de Région  
Avignon-Provence. Par les  
Chœurs et Ballet de l'Opéra-  
Théâtre d'Avignon et des Pays de  
Vaucluse.

> 04 90 82 81 40

LA TRIBUNE DE MONTELMAR Ojd : 17519  
33 BOULEVARD DU GENERAL DE GAULLE  
BP 29  
26201 MONTELMAR CEDEX

Tel: 04 75 00 84 00 (Hebdomadaire)  
23 NOV 06 MB -0011242459-



COPIE INTERDITE SANS AUTORISATION DU CFC